



「避難所」は災害が起きたときに、すぐに逃げられるところです。学校の校庭や
の体育館や公民館などが多いです。
① 誰でも避難できます ② 水や食料、役に立つ情報ももらえます ③ すべて無料(0円)です

En el “refugio” (Hinanjo) puede residir en caso de desastre cuando no pueda vivir en su domicilio. Son lugares como el gimnasio de los colegios o centros comunitarios.
① Cualquiera puede refugiarse ② Puede recibir agua, provisiones e información útil ③ Es totalmente gratuito

En el “puesto de evacuación”(Hinan Basho) puede refugiarse inmediatamente en caso de desastre. Son lugares como el patio de los colegios o parques grandes.
「避難場所」は災害が起きたときに、すぐに逃げられるところです。学校の校庭や
大きい公園などが多いです。

Compruebe dónde puede refugiarse en caso de desastre. El símbolo es la señal.
災害が起きたときに、逃げられる場所を確認しておいてください。マークが目印です。

Acerca de los lugares de evacuación 避難する場所について

Datos personales 個人データ

Nombre
名前

Domicilio
住所

Fecha de nacimiento 生年月日

Año Mes Día
年 月 日

Nacionalidad 国籍

Idioma 言語

Contacto de emergencia en Japón
(Familiares/amigos/empresa・escuela)
日本の緊急連絡先 (家族/友達/会社/学校)

Escriba en japonés o letra latina
日本語かローマ字で書いてください

TEL

Grupo sanguíneo

血液型 ☐ A ☐ B ☐ O ☐ AB

Alergias/enfermedad アレルギー/病気

Medicación en uso 使っている薬

「避難所」は災害が起きたときに、すぐに逃げられるところです。学校の校庭や
の体育館や公民館などが多いです。
① 誰でも避難できます ② 水や食料、役に立つ情報ももらえます ③ すべて無料(0円)です

En el “refugio” (Hinanjo) puede residir en caso de desastre cuando no pueda vivir en su domicilio. Son lugares como el gimnasio de los colegios o centros comunitarios.
① Cualquiera puede refugiarse ② Puede recibir agua, provisiones e información útil ③ Es totalmente gratuito

En el “puesto de evacuación”(Hinan Basho) puede refugiarse inmediatamente en caso de desastre. Son lugares como el patio de los colegios o parques grandes.
「避難場所」は災害が起きたときに、すぐに逃げられるところです。学校の校庭や
大きい公園などが多いです。

Compruebe dónde puede refugiarse en caso de desastre. El símbolo es la señal.
災害が起きたときに、逃げられる場所を確認しておいてください。マークが目印です。

Teléfonos de emergencia 緊急の電話番号

スペイン語

Mi tarjeta de evacuación

Es una tarjeta que le protege en caso de desastre.
・ Lea pensando y, “¿si ocurre un desastre de verdad...?”
・ Escriba lo requerido y llévelo siempre consigo.

わたしの避難カード

災害が起きたときに、自分を守るためのカードです。
・ 「本当に災害が起こったら...？」と想像しながら読んでください。
・ 必要なことを書いて、いつも持っていてください。



「避難所」は災害が起きたときに、すぐに逃げられるところです。学校の校庭や
の体育館や公民館などが多いです。
① 誰でも避難できます ② 水や食料、役に立つ情報ももらえます ③ すべて無料(0円)です

En el “refugio” (Hinanjo) puede residir en caso de desastre cuando no pueda vivir en su domicilio. Son lugares como el gimnasio de los colegios o centros comunitarios.
① Cualquiera puede refugiarse ② Puede recibir agua, provisiones e información útil ③ Es totalmente gratuito

En el “puesto de evacuación”(Hinan Basho) puede refugiarse inmediatamente en caso de desastre. Son lugares como el patio de los colegios o parques grandes.
「避難場所」は災害が起きたときに、すぐに逃げられるところです。学校の校庭や
大きい公園などが多いです。

Compruebe dónde puede refugiarse en caso de desastre. El símbolo es la señal.
災害が起きたときに、逃げられる場所を確認しておいてください。マークが目印です。

!Comprobemos! 確認しましょう!

Muéstrelo en caso necesario.

必要なとき、見せてください。

やさしい日本語で、
ゆっくり話してください。
Yasashii Nihongo de
Yukkuri Hanashite Kudasai

(Me puede hablar lentamente en un japonés sencillo?)

避難所に連れて行ってください。
Hinanjo ni
Tsureteitte Kudasai

(Lléveme al refugio.)

Publicado en enero de 2020 2020年1月発行
Prefectura de Tochigi,
Asociación Internacional de Tochigi(TIA)
栃木県・公益財団法人栃木県国際交流協会(TIA)
(TEL 028-621-0777)

